



## ANEXO III - LISTA DE COMPROBACIÓN - CHECKLIST

LISTA DE COMPROBACIONES PARA EL SUMINISTRO DE COMBUSTIBLES CONVENCIONALES DERIVADOS DEL PETRÓLEO A BUQUES CON VEHÍCULO CISTERNA	
CHECKLIST FOR CONVENTIONAL MARITIME DESTILLATE BY TRUCK TO SHIP BUNKERING	
IMO	
Nombre del buque / Name of Vessel	
Atraque / Berth	
Hora inicio / Initial time	
Hora fin / Ending time	
Comercializador / Supplier	
Matrícula vehículo y cisterna / Vehicle and tank license plate	

	Buque Vessel	Cisterna Truck	Código Code	Observaciones Remarks
Está el buque amarrado con seguridad. <b>Is the Ship safely moored.</b>			R	
El clima actual y las condiciones de las olas están dentro de los límites acordados. <b>Present weather and wave conditions are within the agreed limits.</b>				
Se ha comprobado los elementos de comunicación entre todo el personal que va a intervenir en la operación de suministro, tanto del buque como del suministrador. <b>It has been proven elements of communication between all personnel will intervene in the supply operation, both the ship and the supplier.</b>				
Se ha verificado que los extintores tienen vigente su fecha de revisión. <b>It has been verified that the fire extinguishers have current revision date.</b>				



<p>Se ha establecido un acuerdo sobre el procedimiento de parada en caso de emergencia.</p> <p><b>Has an agreement been established for the procedure of stopping in case of emergency.</b></p>				
<p>La manguera de suministro está debidamente sujeta, tiene la suficiente holgura para los posibles movimientos del buque, y la conexión con el buque está debidamente sellada.</p> <p><b>The supply hose is properly secured, it has enough clearance for the possible movements of the ship and the connection to the vessel is properly sealed.</b></p>				
<p>Se han colocado los elementos adecuados de señalización, rodeando la zona de maniobra, camión cisterna y mangueras. Se ha limitado la circulación de personas.</p> <p><b>Signal items and fences has been placed around maneuvering zone, truck and hoses. Foot and vehicle traffic have been restricted.</b></p>				
<p>El barco y el camión pueden moverse por sus propios medios en una dirección segura y sin obstrucciones.</p> <p><b>The ship and truck are able to move under their own power in a safe and non-obstructed direction.</b></p>				
<p>Se establece una vigilancia tanto en el manifold de salida del camión como en el manifold de recepción del buque suministrado.</p> <p><b>There is an effective watch on ex-pipe and on the ship receiving bunkers.</b></p>			R	
<p>Se ha establecido el régimen máximo de bombeo expresado en unidades convencionales.</p> <p><b>It has established the maximum pumping rate expressed in conventional units.</b></p>				



<p>El buque tiene enarbolada la bandera 'B' del Código Internacional de Señales o la luz roja equivalente, si es de noche. <b>The ship is flying the flag 'B' of the International Code of Signals or the equivalent red light, if it is night.</b></p>				
<p>Las mangueras y equipo contra incendios a bordo y en tierra están listos para su uso inmediato. <b>The hoses and fire fighting equipment on board and land they are ready for immediate use.</b></p>				
<p>Las bandejas de recogida de drenaje están perfectamente situadas para el caso de derrame. <b>The trays for the collection of drainage are correctly situated, for case of spill.</b></p>				
<p>Se ha garantizado que no se puedan producir chispas ni arco debido a la diferencia de potencial eléctrico entre buque - VEHÍCULO. <b>It has been guaranteed that no sparks nor arcs / spotlights can be produced due to the difference in electric potential between the ship and the truck tank.</b></p>				
<p>La prohibición de fumar o cualquier otra posible causa de arco o chispas eléctricas están siendo vigiladas. <b>Smoking restrictions and every cause of arcs/spotlights are being observed.</b></p>			R	
<p>Se han verificado las cantidades a suministrar por tipo de producto. <b>They have verified the amounts to be supplied by product type.</b></p>				
<p>Se cumplen todas las normas de seguridad. <b>Are all the safety rules fulfilled.</b></p>				

**Código / Code**

**'R':** Las comprobaciones marcadas con este Código deber ser revisadas en intervalos que no excedan 1 hora / This ítem should be rechecked at intervals not exceeding 1 hour.



Combustible a suministrar / Bunkers to serve					
Tipo <i>Grade</i>	Cantidad <i>Quantity</i>	Volumen a T <sup>a</sup> suministro <i>Volume at loading temp.</i>	T <sup>a</sup> suministro <i>Loading temp.</i>	Caudal máximo <i>Maximum transfer rate</i>	Presión máxima de suministro <i>Maximum supply pressure</i>



Registro de comprobaciones repetidas / Record of repetitive checks				
Fecha Date	Hora Time	Iniciales del barco Initials for ship	Iniciales del camión Initials for truck	Iniciales de la terminal Initial for terminal

Declaración de cumplimiento firmada A / Signed agreement declaration A			
Buque / Ship		Vehículo cisterna / Truck	
Nombre / Name		Nombre / Name	
Rango / Rank		Rango / Rank	
Fecha / Date		Fecha / Date	
Hora / Time		Hora / Time	
Firma / Signature		Firma / Signature	

Esta Lista de Seguridad se deberá cumplimentar en cada fase de las operaciones por los responsables de las mismas a bordo y en tierra, debiéndose contestar afirmativamente a todas las preguntas.

Este documento deberá ser firmado por ambas partes.

En caso de darse una o más respuestas negativas, deberá atenderse a lo siguiente:

- 1) No comenzará las operaciones de suministro o se activará el procedimiento de parada de emergencia.
- 2) Se pondrá en conocimiento de la Autoridad Portuaria a través del Centro de Control o Servicio de Vigilancia y Policía, aportando la información siguiente:
  - a. Punto a puntos de la lista que no se cumplen y sus causas.
  - b. Posibles acuerdos alcanzados entre los responsables de las operaciones a bordo y en tierra, sobre precauciones de seguridad especiales para efectuar el relleno con las deficiencias manifestadas en el punto anterior.
  - c. Solicitud de autorización para continuar las operaciones con las medidas propuestas.





**Ports de Balears**



Autoritat Portuària de Balears

DIR3: EA0001301  
Moll Vell, 3 – 5  
07012 Palma

NIF: Q0767004E  
Tel.: 971 22 81 50  
www.portsdebalears.com

